

UN LIBRARY
OCT 5 1966
UN/SA COLLECTION



**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LOS REFUGIADOS DE PALESTINA
EN EL CERCANO ORIENTE**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1965**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : VIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/6306/Add.2)**

NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS DE PALESTINA
EN EL CERCANO ORIENTE**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1965**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : VIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/6306/Add.2)**



NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1966

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío	iv
Nota del Secretario General	1
A. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1965:	
<i>Estado</i> I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	3
<i>Estado</i> II. Ingreso, gastos efectivos y obligaciones	4
<i>Estado</i> III. Capital de operaciones (reservas de operaciones)	5
<i>Estado</i> IV. Activo y pasivo	6
Cuadro A. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	7
Cuadro B. Centros de producción y venta	12
Cuadro C. Contribuciones prometidas por los gobiernos	13
Cuadro D. Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales...	15
Cuadro E. Ingresos varios	20
Cuadro F. Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores...	21
Notas relativas a los estados financieros	24
B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	25

CARTA DE ENVIO

26 de mayo de 1966

Señor Secretario General:

Tengo el honor de remitir a Vd. los siguientes documentos:

a) Estados financieros, certificados por la Junta de Auditores, del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, al 31 de diciembre de 1965;

b) Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del citado Organismo correspondiente al ejercicio de 1965;

Se envían adjuntos, para su archivo, un ejemplar firmado de los estados financieros y un ejemplar firmado del informe.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. la seguridad de mi más alta consideración.

(Firmado) Mushtaq AHMAD
Presidente de la Junta de Auditores

Sr. Secretario General
de las Naciones Unidas
Nueva York

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1965 así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

"Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas..."

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y para que presente a la Asamblea General un informe al respecto.

A. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1965

Estado I

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1966	Total de gastos efectivos y obligaciones
<i>Parte I. Servicios de socorro</i>				
Raciones básicas	10.970.000	12.300.997	2.693	12.303.690
Alimentación complementaria	1.315.000	1.303.995	10.663	1.314.658
Alojamiento	416.000	379.934	121.965	501.899
Ayuda especial por penuria	681.000	479.069	37.060	516.129
Cuota de gastos comunes de la parte IV	3.235.000	3.127.836	11.719	3.139.555
TOTAL DE LA PARTE I	16.617.000	17.591.831	184.100	17.775.931
<i>Parte II. Servicios sanitarios</i>				
Servicios médicos	3.081.000	2.949.848	87.165	3.037.013
Saneamiento del medio ambiente	884.000	850.622	70.527	921.149
Cuota de gastos comunes de la parte IV	1.011.000	986.005	4.560	990.565
TOTAL DE LA PARTE II	4.976.000	4.786.475	162.252	4.948.727
<i>Parte III. Servicios de educación</i>				
Educación general	9.230.000	9.063.769	145.195	9.208.964
Formación profesional	3.194.000	2.662.572	138.779	2.801.351
Enseñanza universitaria	459.000	399.587	—	399.587
Servicios de colocación	64.000	49.397	—	49.397
Cuota de gastos comunes de la parte IV	2.493.000	2.422.233	12.282	2.434.515
TOTAL DE LA PARTE III	15.440.000	14.597.588	296.256	14.893.814
<i>Parte IV. Gastos comunes</i>				
Suministros y transporte	3.360.000	3.128.180	7.389	3.135.569
Otros servicios internos	2.123.000	2.132.702	18.157	2.150.859
Administración general	1.256.000	1.275.192	3.015	1.278.207
TOTAL DE LA PARTE IV	6.739.000	6.536.074	28.561	6.564.635
Gastos asignados a operaciones	(6.739.000)	(6.536.074)	(28.561)	(6.564.635)
Parte IV (neto)	—	—	—	—
TOTAL GENERAL	37.033.000	36.975.864	642.608	37.618.472

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre la liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores véase el cuadro F.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) Mushtaq AHMAD, S.P.K., Pakistán
Agustín ALJURE, Colombia
Roger PELTOT, Bélgica

26 de mayo de 1966

Ingresos, gastos efectivos y obligaciones*(En dólares de los EE.UU.)*

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1965</i>	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1964</i>
Ingresos		
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro C)	34.000.353	33.963.601
Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (cuadro D)	816.050	802.122
Ingresos varios (cuadro E)	374.237	416.975
Ajustes por diferencias de cambio	(55.762)	(20.967)
	<u>35.134.878</u>	<u>35.161.731</u>
Gastos efectivos y obligaciones (estado I)	37.618.472	37.192.861
EXCEDENTES DE LOS GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES SOBRE LOS INGRESOS	<u>2.483.594</u>	<u>2.031.130</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos
y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) Mushtaq AHMAD, S.P.K., *Pakistán*

Agustín ALJURE, *Colombia*

Roger PELTOT, *Bélgica*

26 de mayo de 1966

Capital de operaciones (reservas de operaciones)*(En dólares de los EE.UU.)*

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1965</i>	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1964</i>
Saldo al 1° de enero	17.620.062	20.573.857
<i>Más</i>		
Ajustes netos correspondientes a ingresos y gastos efectivos de ejercicio anteriores	54.209	73.943
Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores (cuadro F)	88.999	775.567
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas (ejercicio corriente)	12.500	—
	<u>155.708</u>	<u>849.510</u>
<i>Menos</i>		
Excedente de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos (estado II)	2.483.594	2.031.130
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas (ejercicio corriente)	—	10.383
Transferencias a las asignaciones para subsidios y otros gastos de separación del personal	—	1.761.792
	<u>2.483.594</u>	<u>3.803.305</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>15.292.176</u>	<u>17.620.062</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado relativo al capital de operaciones (reservas de operaciones) ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) Mushtaq AHMAD, S.P.K., Pakistán
Agustín ALJURE, Colombia
Roger PELTOT, Bélgica

26 de mayo de 1966

Activo y pasivo
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Al 31 de diciembre de 1965</i>	<i>Al 31 de diciembre de 1964</i>
Activo		
Disponibilidades	19.542.784	20.689.792
Contribuciones por cobrar de los gobiernos	8.073.947	7.386.247
Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	81.729	206.287
Cuentas por cobrar, menos asignación para cuentas incobrables	379.065	328.791
Existencias de suministro y equipo	5.088.851	5.095.802
	<u>33.166.376</u>	<u>33.706.919</u>
Pasivo		
Cuentas por pagar	1.046.524	992.573
Fondos retenidos para otras organizaciones	59.448	58.192
Fondos retenidos para el plan de seguro médico del personal	146.606	50.500
Asignación para enfermedades o accidentes de trabajo del personal	117.633	120.517
Fondos retenidos para el fondo de previsión del personal	10.099.472	8.856.376
Asignación para prestaciones marginales o para la participación en el fondo de pensiones del personal que no participa en el fondo de previsión	1.196.737	1.093.840
Asignación para otros gastos de separación del personal	3.558.029	3.269.660
Reserva de ingresos percibidos por adelantado	499.820	417.793
Reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas	1.149.931	1.227.406
Capital de operaciones (reserva de operaciones) (estado III)	15.292.176	17.620.062
	<u>33.166.376</u>	<u>33.706.919</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado del activo y pasivo ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) Mushtaq AHMAD, S.P.K., Pakistán
Agustín ALJURE, Colombia
Roger PELTOT, Bélgica

26 de mayo de 1966

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Servicios de socorro</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1966</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Raciones básicas</i>				
Administración		66.350	—	66.350
Distribución		269.184	2.693	271.877
Control de la calidad		37.791	—	37.791
Costo de las raciones		11.927.672	—	11.927.672
TOTAL, raciones básicas	10.970.000	12.300.997	2.693	12.303.690
<i>Alimentación complementaria</i>				
Administración		85.479	—	85.479
Alimentación complementaria		1.037.806	10.557	1.048.363
Distribución de leche		180.710	106	180.816
TOTAL, alimentación complementaria	1.315.000	1.303.995	10.663	1.314.658
<i>Alojamiento</i>				
Administración		16.022	—	16.022
Construcción y conservación de alojamientos		339.060	95.315	434.375
Mejoramiento de carreteras y campamentos		24.852	26.650	51.502
TOTAL, alojamiento	416.000	379.934	121.965	501.899
<i>Ayuda especial por penuria</i>				
Administración		87.639	—	87.639
Operaciones		391.430	37.060	428.490
TOTAL, ayuda especial por penuria	681.000	479.069	37.060	516.129
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Suministros y transporte		1.939.472	4.581	1.944.053
Otros servicios internos		703.791	5.992	709.783
Administración general		484.573	1.146	485.719
TOTAL, cuotas de gastos comunes	3.235.000	3.127.836	11.719	3.139.555
TOTAL, SERVICIOS DE SOCORRO	16.617.000	17.591.831	184.100	17.775.931
<i>Servicios sanitarios</i>				
<i>Servicios médicos</i>				
Administración		341.970	28	341.998
Servicios farmacéuticos		66.365	—	66.365
Servicios de laboratorio		29.921	—	29.921
Dispensarios generales		963.859	45.600	1.009.459
Hospitales generales		843.019	56	843.075
Protección a la madre y al niño		275.955	36.258	312.213
Lucha antituberculosa		198.631	—	198.631
Higiene mental		73.450	—	73.450
Asistencia odontológica		32.051	—	32.051
Servicios de sanidad escolar		31.796	—	31.796
Educación sanitaria		51.360	1.968	53.328
Otros servicios médicos		41.471	3.255	44.726
TOTAL, servicios médicos	3.081.000	2.949.848	87.165	3.037.013

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Servicios sanitarios (continuación)</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1966</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Saneamiento del medio ambiente</i>				
Administración		87.215	—	87.215
Avenamiento de aguas de superficie		11.230	11.026	22.256
Eliminación de basuras y aguas negras		548.061	40.181	588.242
Abastecimiento de agua		158.458	19.194	177.652
Lucha contra insectos y roedores		12.116	—	12.116
Servicios auxiliares de saneamiento		14.790	126	14.916
Saneamiento en las poblaciones		18.752	—	18.752
TOTAL, saneamiento del medio ambiente	884.000	850.622	70.527	921.149
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Suministros y transporte		406.663	961	407.624
Otros servicios internos		362.559	3.087	365.646
Administración general		216.783	512	217.295
TOTAL, cuotas de gastos comunes	1.011.000	986.005	4.560	990.565
TOTAL, SERVICIOS SANITARIOS	4.976.000	4.786.475	162.252	4.948.727
<i>Servicios de educación</i>				
<i>Educación general</i>				
Administración		275.339	—	275.339
Enseñanza primaria		5.371.980	113.577	5.485.557
Enseñanza secundaria (primer ciclo)		2.494.058	28.835	2.522.893
Enseñanza secundaria		487.858	—	487.858
Formación profesional en el empleo		351.253	2.283	353.536
Actividades juveniles		65.927	420	66.347
Actividades femeninas		5.960	—	5.960
Otras actividades de educación general		11.394	80	11.474
TOTAL, educación general	9.230.000	9.063.769	145.195	9.208.964
<i>Formación profesional</i>				
<i>Formación profesional en centros del OOPS</i>				
Centro de formación profesional de Kalandia ..		195.367	15.094	210.461
Centro de formación profesional de Wadi Seer ..		215.786	27.414	243.200
Escuela de maestros de Ramallah		161.503	9.806	171.309
Centro de formación de Ramallah para mujeres ..		300.501	12.262	312.763
Centro de formación profesional de Gaza		144.705	11.107	155.812
Centro de formación agrícola de Beit Hanoun ..		48.630	1.721	50.351
Centro de formación profesional de Siblin		238.825	16.745	255.570
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Siblin		167.932	26.152	194.084
Centro de formación profesional de Damasco ..		173.552	16.755	190.307
Centro de formación de personal docente de Homs		42.310	—	42.310
Enseñanza de oficios a adultos		81.462	657	82.119
TOTAL, formación profesional en centros del OOPS		1.770.573	137.713	1.980.286

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Servicios de educación (continuación)</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1966</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Formación profesional en centros ajenos al OOPS</i>				
Enseñanza de oficios		23.404	—	23.404
Formación en el empleo (Egipto)		23.854	—	23.854
Formación en el empleo (Suecia)		17.929	—	17.929
Formación en el empleo (Suiza)		929	—	929
Formación en el empleo (Alemania)		11.158	—	11.158
Formación en el empleo (Bélgica)		7.813	—	7.813
Formación en escuelas industriales secundarias (Egipto)		3.549	—	3.549
Enseñanza de obstetricia básica		1.274	—	1.274
Escuela de enfermería de PARI		1.209	—	1.209
Enseñanza de enfermería básica		7.423	—	7.423
Enseñanza de hostelería		5.891	—	5.891
Curso de formación de auxiliares de farmacia ..		64	—	64
Curso de formación de técnicos de laboratorio ..		4.808	236	5.044
Curso de técnicos de rayos X		1.411	—	1.411
Enseñanza de secretaría		3.926	—	3.926
Formación de maestros (El Cairo)		12.510	—	12.510
Formación de maestros (Gaza)		29.700	—	29.700
Capacitación de jóvenes físicamente impedidos		56.383	—	56.383
TOTAL, formación profesional en centros ajenos al OOPS		213.235	236	213.471
<i>Gastos comunes de la enseñanza de oficios</i>				
Gastos comunes de la enseñanza		384.225	—	384.225
Formación de instructores para la enseñanza de oficios en centros del OOPS, en Jordania ..		630	—	630
Formación de instructores para la enseñanza de oficios fuera de los centros del OOPS		6.815	—	6.815
TOTAL, gastos comunes de la enseñanza de oficios		391.670	—	391.670
<i>Gastos comunes de la formación de maestros</i>				
Gastos comunes de la enseñanza		128.125	—	128.125
Capacitación de maestros normales fuera de los centros del OOPS		3.844	—	3.844
TOTAL, gastos comunes de la formación de maestros		131.969	—	131.969
<i>Administración de la formación profesional</i>		155.125	830	155.955
TOTAL, formación profesional	3.194.000	2.662.572	138.779	2.801.351
<i>Enseñanza universitaria</i>				
Administración		5.525	—	5.525
Becas universitarias en Jordania		12.818	—	12.818
Becas universitarias en El Cairo		180.403	—	180.403
Becas universitarias en el Líbano		164.239	—	164.239
Becas universitarias en Siria		34.214	—	34.214
Becas universitarias en el Irak		2.388	—	2.388
TOTAL, enseñanza universitaria	459.000	399.587	—	399.587

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Servicios de educación (continuación)</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1966</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Servicios de colocación</i>				
Operaciones de colocación		49.397	—	49.397
TOTAL, servicios de colocación	64.000	49.397	—	49.397
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Suministros y transporte		782.045	1.847	783.892
Otros servicios internos		1.066.352	9.078	1.075.430
Administración general		573.836	1.357	575.193
TOTAL, cuotas de gastos comunes	2.493.000	2.422.233	12.282	2.434.515
TOTAL, SERVICIOS DE EDUCACIÓN	15.440.000	14.597.558	296.256	14.893.814
<i>Gastos comunes</i>				
<i>Suministros y transporte</i>				
Administración		213.951	—	213.951
Adquisición y control de suministros		307.597	—	307.597
Almacenamiento de suministros		302.615	2.472	305.087
Seguros de los servicios de suministro y transporte		30.104	—	30.104
Conservación de vehículos		224.700	521	225.221
Transporte de pasajeros		524.596	4.360	528.956
Transporte de mercancías		1.185.017	—	1.185.017
Operaciones portuarias		339.600	36	339.636
TOTAL, suministros y transporte	3.360.000	3.128.180	7.389	3.135.569
<i>Distribución del concepto "suministros y transporte"</i>				
A servicios de socorro, 62%		(1.939.472)	(4.581)	(1.944.053)
A servicios sanitarios, 13%		(406.663)	(961)	(407.624)
A servicios de educación, 25%		(782.045)	(1.847)	(783.892)
TOTAL, distribuido por concepto de "suministros y transporte"	(3.360.000)	(3.128.180)	(7.389)	(3.135.569)
<i>Otros servicios internos</i>				
Investigaciones de las solicitudes y registro		318.530	—	318.530
Servicios de personal		187.333	—	187.333
Servicios administrativos		375.662	4.929	380.591
Servicios de traducción		64.830	—	64.830
Servicios jurídicos		87.080	—	87.080
Servicios financieros		511.777	—	511.777
Servicios de tarjetas perforadas		144.934	—	144.934
Servicios de seguridad		236.660	5.324	241.984
Servicios técnicos		192.374	—	192.374
División de asuntos económicos		9.923	—	9.923
Centros de producción		3.599	7.904	11.503
TOTAL, otros servicios internos	2.123.000	2.132.702	18.157	2.150.859

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Gastos comunes (continuación)</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1966</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Distribución del concepto "otros servicios internos"</i>				
A servicios de socorro, 33%		(703.791)	(5.992)	(709.783)
A servicios sanitarios, 17%		(362.559)	(3.087)	(365.646)
A servicios de educación, 50%		(1.066.352)	(9.078)	(1.075.430)
TOTAL, distribuido por concepto de "otros servicios internos"	(2.123.000)	(2.132.702)	(18.157)	(2.150.859)
<i>Administración general</i>				
Administración de la Sede y de las oficinas locales		533.170	—	533.170
Administración regional		244.282	—	244.282
Administración de los campamentos		128.847	168	129.015
Servicios de información pública		251.565	2.847	254.412
Oficina de enlace de Nueva York		34.330	—	34.330
Oficina de enlace de El Cairo		27.785	—	27.785
Oficina de enlace europea (Ginebra)		55.213	—	55.213
TOTAL, administración general	1.256.000	1.275.192	3.015	1.278.207
<i>Distribución del concepto "administración general"</i>				
A servicios de socorro, 38%		(484.573)	(1.146)	(485.719)
A servicios sanitarios, 17%		(216.783)	(512)	(217.295)
A servicios de educación, 45%		(573.836)	(1.357)	(575.193)
TOTAL, distribuido por concepto de "administración general"	(1.256.000)	(1.275.192)	(3.015)	(1.278.207)
TOTAL, GASTOS COMUNES	6.739.000	6.536.074	28.561	6.564.635
TOTAL, DISTRIBUIDO POR CONCEPTO DE GASTOS COMUNES	(6.739.000)	(6.536.074)	(28.561)	(6.564.635)
GASTOS COMUNES NETOS	—	—	—	—

Centros de producción y venta
(En dólares de los EE.UU.)

	Cuentas	Centro de bordado	Ayudas audio- visuales	Talleres de carpintería	Fábrica de tejás	Taller de impresión (Rotaprint)	Taller de costura	Fábrica de material sanitario	
								Gasa	Jordania
<i>Gastos de producción y de capital</i>		43,951	143,270	26,399	14,290	38,141	1,565	4,478	1,790
<i>Gastos distribuidos</i>									
Imputados a otras actividades		—	(134,361)	(22,993)	(14,188)	(35,641)	(1,565)	(4,478)	(1,790)
Imputados al centro de ventas		(43,592)	—	(3,406)	—	—	—	—	—
Ventas directas a precio de costo		—	(367)	—	—	—	—	—	—
		(43,592)	(134,728)	(26,399)	(14,188)	(35,641)	(1,565)	(4,478)	(1,790)
<i>Gastos de capital no distribuidos</i>									
Equipo	36		8,542	—	102	2,500	—	—	—
Construcción	323		—	—	—	—	—	—	—
Transferencias a servicios internos (cuadro A)	(359)		(8,542)	—	(102)	(2,500)	—	—	—
<i>Centro de ventas</i>									
Ventas	(56,319)		—	(3,648)	—	—	—	—	—
Costo de las mercancías vendidas	46,914		—	3,406	—	—	—	—	—
Ganancias netas sobre las ventas	(9,405)		—	(242)	—	—	—	—	—
Transferencias a ingresos	9,405		—	242	—	—	—	—	—
	—		—	—	—	—	—	—	—

Contribuciones prometidas por los gobiernos

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1965	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1965
Alemania (República Federal de)	Marcos alemanes	503.145	—	—
Arabia Saudita	Dólares de los EE.UU.	200.000	—	—
Arabia Saudita	Combustible	97.778	—	—
Australia	Libras australianas	201.600	—	—
Austria	Dólares de los EE.UU.	10.000	—	—
Bélgica	Franco belgas	30.000	—	—
Canadá	Dólares canadienses	462.963	—	—
Canadá	Harina	648.148	—	—
Ceilán	Té	1.000	—	—
Chipre	Libras esterlinas	280	—	—
Dinamarca	Coronas danesas	72.400	—	36.200 ^a
Dinamarca	Dólares de los EE.UU.	9.000 ^b	—	—
Dinamarca	Dólares de los EE.UU.	33.333 ^b	—	—
Estados Unidos de América	Dinero efectivo y productos alimenticios	23.800.000 ^d	4.676	7.344.621 ^a
Filipinas	Dólares de los EE.UU.	1.250	—	—
Finlandia	Dólares de los EE.UU.	10.000	—	—
Francia	Franco franceses	122.449	—	—
Francia	Alquileres	62.762	—	—
Francia	Libras libanesas	4.727 ^b	—	—
Francia	Franco franceses	20.303 ^b	—	—
Francia	Personal	2.997	—	—
Gaza, Autoridades de	Alquileres y vacunas	154.274	—	—
Gaza, Autoridades de	Libras egipcias	1.028 ^b	—	—
Ghana	Dólares de los EE.UU.	3.000	—	3.000
Grecia	Dólares de los EE.UU.	15.000	—	—
India	Petróleo	21.008	42.016	21.008
Irán	Rials iraníes	6.000	6.000	6.000
Irlanda	Dólares de los EE.UU.	25.000	—	—
Italia	Dólares de los EE.UU.	160.000 ^c	160.000	160.000
Jamaica	Dólares de los EE.UU.	560	—	—
Japón	Dólares de los EE.UU.	30.000	—	30.000
Jordania	Alquileres, suministro de agua y va- cunas	105.320	—	—
Kuwait	Dólares de los EE.UU.	220.000	—	220.000
Líbano	Alquileres y vacunas	33.495	—	—
Libia	Dólares de los EE.UU.	20.000	—	—
Luxemburgo	Dólares de los EE.UU.	3.000	—	—
Malasia	Dólares de los EE.UU.	1.500	—	—
Malawi	Dólares de los EE.UU.	140	—	—
Marruecos	Dólares de los EE.UU.	19.763	—	—
Mónaco	Franco franceses	204	—	—
Nigeria	Dólares de los EE.UU.	5.000	—	5.000
Noruega	Coronas noruegas	70.000	—	—
Nueva Zelandia	Libras esterlinas y neozelandesas	140.000	—	—
Países Bajos	Florines neerlandeses	110.497	—	—
Países Bajos	Personal	19.498	—	—
Países Bajos	Florines neerlandeses	36.233	—	5.339
Pakistán	Libras esterlinas	20.964	—	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas	5.400.000	—	—
República Árabe de Siria	Transportes por carretera y alquileres	88.965	—	—
República Árabe Unida	Transportes por ferrocarril y servicios portuarios	246.712	—	—
República Dominicana	Dólares de los EE.UU.	—	1.000	—
Santa Sede	Dólares de los EE.UU.	1.000	—	—
Sudán	Libras sudanesas	—	5.740	—
Suecia	Coronas suecas	116.618	—	—
Suecia	Dólares de los EE.UU.	221.760	—	—
Suecia	Libras egipcias y coronas suecas	89.405 ^b	—	—
Suecia	Dólares de los EE.UU.	3.662 ^b	8.000	3.662

Contribuciones prometidas por los gobiernos (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1965	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1965
Suecia	Viajes de ida y vuelta de becarios a Suecia	16.000	—	—
Suiza	Franco suizo	58.140	—	—
Suiza	Franco suizo	188.870 ^b	—	3.685
Suiza	Personal y equipo agrícola	12.728	—	—
Suiza	Productos lecheros	8.874	—	—
Túnez	Dólares de los EE.UU.	4.000	—	—
Turquía	Dólares de los EE.UU.	8.000	8.000	—
Yugoslavia	Productos alimenticios	20.000	—	—
		<u>34.000.353</u>	<u>235.432</u>	<u>7.838.515</u>

^a Este saldo se debe a que el Organismo asignó para 1965 la mitad de la contribución prometida para un ejercicio de doce meses terminado el 30 de junio de 1966; en el caso de Dinamarca la promesa de contribución correspondía al ejercicio económico terminado el 31 de marzo de 1966 en el de los Estados Unidos de América al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1966.

^b Corresponde al hecho de que el Organismo asignó a 1965 parte de una promesa especial que se extendía a más de un ejercicio económico.

^c Incluye el aumento de 80.000 dólares, en su promesa para 1963, anunciado por Italia en 1965.

^d Suma pagadera en forma de contribución paralela no superior al 70% de las contribuciones pagadas por todos los gobiernos para los ejercicios económicos a que se refieren las promesas de contribuciones.

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Ejercicio de 12 meses terminado el 31 de diciembre de 1965

(En dólares de los EE.UU.)

Donantes	Forma de la contribución	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Alemania, República Federal de</i>				
Abs, Dr. Hermann J.	Efectivo	1.006	—	—
Bayerische Motoren-Werke A. G.	Efectivo	503	—	—
Bosch, Robert GmbH	Efectivo	1.509	—	—
Commerzbank A. G.—Düsseldorf	Efectivo	252	—	—
Daimler Benz Co. Stuttgart	Efectivo	1.006	—	—
Daimler Benz Co. Stuttgart	Suministros ...	—	1.013	—
Frankfurter Bank	Efectivo	503	—	—
Geisler, Dr. Rudolf P.	Efectivo	102	—	—
Index—Werke, Esslingen	Efectivo	503	—	—
MISEREOR	Efectivo	6.250	—	—
Paulus, Dr. Allgemeine Rentenanstalt	Efectivo	503	—	—
Siemens und Halske A. G.	Efectivo	755	—	—
Diversos donantes	Efectivo	43	—	—
Diversos donantes	Suministros ...	—	—	1
<i>Australia</i>				
Asociación pro Naciones Unidas de Australia—División de Victoria	Efectivo	502	—	—
Asociación pro Naciones Unidas—División de Australia Meridional	Efectivo	140	—	—
Inner Wheel Club of Hobart	Efectivo	504	—	—
<i>Austria</i>				
Caritas	Efectivo	500	—	—
<i>Bélgica</i>				
Caisse Nationale d'Epargne, Bélgica	Efectivo	—	—	1.500
Ingresos por venta de un sello especial (Entraide Socialiste Belge y Caritas Catholica)	Efectivo	10.000	—	60.000
<i>Canadá</i>				
Asociación pro Naciones Unidas del Canadá	Efectivo	2.155	—	—
Asociación pro Naciones Unidas del Canadá—Sección del Distrito de Peel	Efectivo	463	—	—
Baird, Dr. R. P.	Efectivo	926	—	—
Cruz Roja de la Juventud, Canadá, División de Saskatchewan	Efectivo	278	—	—
Cruz Roja de la Juventud, Canadá	Efectivo	463	—	2.037
<i>Dinamarca</i>				
Consejo Danés para los Refugiados	Suministros ...	—	—	1.979
<i>Estados Unidos de América</i>				
Abqaiq Women's Group (Aramco)	Efectivo	500	—	—
American Friends of the Middle East	Efectivo	1.500	—	—
American Middle East Rehabilitation Inc.	Suministros ...	34.494	—	—
American Mission	Servicios	—	—	1.026
Arabian American Oil Company (Aramco)	Efectivo	15.000	50.000	—
Berger, Dr. y Sra. Elmer	Efectivo	500	—	—
Comité de los Estados Unidos pro Refugiados	Efectivo	210	—	—
Chrysler Corporation	Suministros ...	—	1.666	—
Dahrán Women's Group (Aramco)	Efectivo	—	—	350
Ford Motor Co.	Efectivo	25.000	—	—

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

Ejercicio de 12 meses terminado el 31 de diciembre de 1965

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Donantes</i>	<i>Forma de la contribución</i>	<i>Becas de formación profesional</i>	<i>Otras contribuciones para educación</i>	<i>Contribuciones para otros fines</i>
General Motors Corporation	Suministros ...	—	4.428	—
Glenview Community Church	Servicios	500	—	—
Harvard-Radcliffe Combined Charities Committee	Efectivo	—	—	116
Huntsinger, Sr. A. E.	Efectivo	—	—	700
NAJDA—American Women for the Middle East	Efectivo	1.000	—	—
National City Christian Church (Christian Women's Fellowship)	Efectivo	155	—	—
Near East Council of Churches Committee for Refugee Work	Efectivo	—	—	1.202
Ottinger Foundation Inc.	Efectivo	1.000	—	—
Pickert, Sra. Dorothea M.	Efectivo	1.000	—	—
Thomas J. Lipton Inc.	Suministros ...	—	—	3.993
United Steel Workers of America	Efectivo	1.000	—	—
U. S. Omen	Efectivo	1.500	—	—
Wagner, Srta. Gloria W.	Efectivo	250	—	—
Diversos donantes	Efectivo	156	—	396
Anónimo	Efectivo	—	—	5
<i>Finlandia</i>				
Asociación de Escuelas y Academias Folklóricas Finlandesas	Efectivo	1.000	—	—
Asociación Finlandesa de Maestros de Primera Enseñanza	Efectivo	500	—	—
Asociación Finlandesa de Maestros de Jardines de Infantes	Efectivo	500	—	—
Grupo de comerciantes de la madera	Suministros ...	—	—	1.352
Grupo de Iglesias de Finlandia	Efectivo	133	—	—
Naupert, Srta. Christina	Efectivo	1.500	—	—
Organización Central para Educación Cívica	Efectivo	300	—	—
Sipila, Sra. Helvi	Efectivo	1.500	—	—
Unión de Exploradores de Finlandia	Efectivo	2.000	—	—
Unión Finlandesa de muchachas guías	Efectivo	5.000	—	—
<i>Gaza</i>				
Departamento de Waqf	Servicios	—	—	6.587
Familia Abu Abdalla	Servicios	—	—	101
Familia Abu Middain	Servicios	—	—	1.997
Familia Abu Salim	Servicios	—	—	490
Familia Abu Shab	Servicios	—	—	442
Familia Awada	Servicios	—	—	1.127
Familia Awada y Abu Middain	Servicios	—	—	321
Familia Daghma	Servicios	—	—	110
Familia El Mussaddar	Servicios	—	—	281
Familias Mussaddar y Qur'an	Servicios	—	—	374
Familia Tarazi	Servicios	—	—	115
Diversos donantes	Servicios	—	—	449
Diversos donantes	Efectivo	—	—	326
<i>Irlanda</i>				
Comité Nacional Irlandés pro UNICEF	Efectivo	—	—	700
<i>Islandia</i>				
Club de Mujeres de Nes—Iglesia	Efectivo ...	100	—	—
<i>Jordania</i>				
Consejo Municipal de Qalqilia	Servicios	—	—	616
Anónimo	Servicios	—	—	3.886

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

Ejercicio de 12 meses terminado el 31 de diciembre de 1965

(En dólares de los EE.UU.)

Donantes	Forma de la contribución	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Líbano</i>				
Comunidad Ortodoxa Griega	Servicios	—	—	645
Helou, Charles—S. E. el Presidente de la República	Efectivo	—	—	161
Herederos de Saaddine Shatila	Servicios	—	—	1.290
Misión Sirio-Libanesa	Servicios	—	—	1.935
Mneimneh y Bohsaly	Servicios	—	—	1.452
Municipio de Mia Mia	Efectivo	—	—	355
Diversos donantes	Suministros . . .	—	—	28
Anónimo	Servicios	—	—	1.991
<i>Liechtenstein</i>				
Press and Stanzwork	Suministros . . .	—	200	—
<i>Luxemburgo</i>				
Asociación de Muchachas Guías	Efectivo	1.500	—	—
<i>Noruega</i>				
Asociación Noruega de Ayuda a los Refugiados y al Desarrollo Internacional	Efectivo	—	—	500
Asociación pro Naciones Unidas de Noruega	Efectivo	294	—	—
Consejo Noruego de Refugiados	Efectivo	8.000	—	5.100
Fondo Wenche Myhre	Efectivo	—	—	10.040
Illustrert Familieblad	Efectivo	500	—	—
Diversos donantes	Efectivo	94	—	—
<i>Nueva Zelandia</i>				
New Zealand Council of Organizations for Relief Service Overseas Inc. (CORSO)	Efectivo	15.400	—	8.834
<i>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte</i>				
Asociación pro Naciones Unidas del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Efectivo	1.120	700	—
Astor, Vizconde y Vizcondesa	Efectivo	2.604	—	—
British Council for Aid to Refugees	Efectivo	980	—	—
Cambridge University—UNA Refugee Department	Efectivo	—	—	910
Collegiate School for Girls	Efectivo	504	—	—
Colls, Leslie H.	Efectivo	504	—	—
Charles, Lady M.	Efectivo	504	—	—
Lodge, Dr. J. S. H.	Efectivo	504	—	—
Mulford, Sra. W.	Efectivo	224	—	—
Nowell, Sra. D. M.	Efectivo	504	—	—
Oxford Committee for Famine Relief	Efectivo	14.000	—	2.240
Rogers, Srta. M.	Efectivo	504	—	—
Symonds, Srta. C. G.	Efectivo	504	—	—
Turney, Sra. E. M.	Efectivo	504	—	—
War on Want	Efectivo	700	—	—
The Wings of Friendship	Efectivo	3.024	—	—
The Wings of Friendship	Suministros . . .	—	—	91
Diversos donantes	Efectivo	111	—	—
Anónimo	Efectivo	—	—	2.800
<i>República Árabe Siria</i>				
Autoridades locales	Servicios	—	—	2.073

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

Ejercicio de 12 meses terminado el 31 de diciembre de 1965

(En dólares de los EE.UU.)

Donantes	Forma de la contribución	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Suecia</i>				
Asociación pro Naciones Unidas de Suecia	Efectivo	274	—	—
Cruz Roja Sueca	Suministros ...	1.552	3.000	—
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Save the Children Federation)	Efectivo	—	—	17.775
Nordwall, Dr. Ulf	Efectivo	—	—	194
Werbros Hulmstad	Efectivo	—	—	257
<i>Suiza</i>				
Pastores suizos	Efectivo	336	—	116
Sra. Weeks y Srta. Krbec	Efectivo	204	—	—
Diversos donantes	Efectivo	—	—	12
<i>Organizaciones internacionales</i>				
Asociación Cristiana de Jóvenes	Efectivo	—	—	6.000
Asociación de Funcionarios Internacionales—OOPS	Efectivo	1.113	—	—
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres	Efectivo	3.000	—	—
Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios				
Comité Central	Efectivo	5.000	—	—
Australia	Efectivo	504	—	—
Canadá	Efectivo	3.233	—	—
Noruega	Efectivo	500	—	—
Nueva Zelanda	Efectivo	1.008	—	—
Reino Unido	Efectivo	4.382	—	—
Suiza	Efectivo	500	—	—
Kaye, Srta. Kathleen	Efectivo	700	—	—
Federación Luterana Mundial	Efectivo	—	—	12.500
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas	Efectivo	—	—	643
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Danor XV)	Efectivo	—	—	623
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Danor XV)	Suministros ...	—	—	67
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Danor XIX)	Efectivo	—	—	322
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Sueco XXV)	Efectivo	—	—	762
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Sueco XXV)	Suministros ...	—	—	1.944
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Sueco XXVII)	Efectivo	—	—	6.987
Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad	Efectivo	314	—	—
ONUC—Congo	Suministros ...	—	—	2.050
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios	—	279.294	—
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios	—	—	51.303
Servicio auxiliar femenino del OOPS	Efectivo	—	—	4.618
Zonta—Distrito III	Efectivo	1.000	—	—
Zonta Internacional	Efectivo	18.485	—	—
Diversos donantes	Efectivo	—	—	700
Discos del Festival Internacional de Piano (producto de la venta)	Efectivo	16.000	—	—
		235.852	340.301	239.897

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

Ejercicio de 12 meses terminado el 31 de diciembre de 1965

(En dólares de los EE.UU.)

Resumen

	\$
Contribuciones para becas de formación profesional	235.852
Otras contribuciones para educación	340.301
Contribuciones para otros fines	239.897
	<hr/>
	816.050
	<hr/>

Ingresos varios
(En dólares de los EE.UU.)

<i>Concepto</i>	<i>Valor</i>
Venta de recipientes vacíos	194.483
Intereses bancarios	115.792
Venta de vehículos, suministros y material inservibles	18.134
Gastos generales recuperados con las ventas de suministros, etc.	18.745
Beneficios de las actividades que producen ingresos	10.213
Ventas de productos de los centros de formación	6.872
Ingresos varios	9.998
TOTAL	<u>374.237</u>

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores

(En dólares de los EE.UU.)

Ahorros en
la liqui-
dación de
obligaciones
de ejercicios
anteriores

SERVICIOS DE SOCORRO

Raciones básicas

Distribución de las raciones	13.114	5.569	7.785	(240)
Control de la calidad	800	800	—	—
TOTAL, raciones básicas	13.914	6.369	7.785	(240)

Alimentación complementaria

Alimentación complementaria	22.148	12.375	10.203	(430)
TOTAL, alimentación complementaria	22.148	12.375	10.203	(430)

Alojamiento

Construcción y conservación de alojamientos	282.241 ^a	109.336	169.773	3.132
Mejoramiento de carreteras y campamentos	28.274	16.472	9.345	2.457
TOTAL, alojamiento	310.515	125.808	179.118	5.589

Asistencia especial por penuria

Operaciones	260	424	—	(164)
TOTAL, asistencia especial por penuria	260	424	—	(164)
TOTAL, SERVICIOS DE SOCORRO	346.837	144.976	197.106	4.755

SERVICIOS SANITARIOS

Servicios médicos

Servicios farmacéuticos	229	226	—	3
Servicios de laboratorio	485	442	—	43
Dispensarios generales	19.469	15.207	4.343	(81)
Hospitales generales	65.456	4.290	58.832	2.334
Protección a la madre y al niño	44.002	48.344	—	(4.342)
Lucha antituberculosa	35.174	34.984	—	190
Educación sanitaria	7.400	1.179	723	5.498
TOTAL, servicios médicos	172.215	104.672	63.898	3.645

Saneamiento del medio

Avenamiento de aguas de superficie	596	912	—	(316)
Eliminación de basuras y aguas negras	70.759 ^a	36.834	31.418	2.507
Abastecimiento de agua	35.070	27.246	6.172	1.652
Lucha contra insectos y roedores	192	105	—	87
Servicios auxiliares de saneamiento	876	482	—	394
TOTAL, saneamiento del medio	107.493	65.579	37.590	4.324
TOTAL, SERVICIOS SANITARIOS	279.708	170.251	101.488	7.969

SERVICIOS EDUCACIONALES

Educación general

Enseñanza primaria	316.777	154.000	142.328	20.449
Enseñanza preparatoria	34.741	19.430	2.664	12.647

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1964	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1966
Artes mecánicas	693	687	—
Formación de personal en el empleo	1.258	1.379	—
Actividades juveniles	12.541	11.407	350
Otras actividades educativas generales	3.742	3.292	322
TOTAL, educación general	369.752	190.195	145.664
<i>Formación profesional</i>			
<i>Formación profesional en centros del OOPS</i>			
Centro de formación profesional de Kalandia ..	15.364	8.174	2.162
Centro de formación profesional de Wadi Seer ..	20.887	8.626	12.552
Escuela Normal de Maestros de Ramallah ...	25.486	10.081	5.446
Centro de formación de Ramallah para mujeres	22.973	5.587	14.100
Centro de formación profesional de Gaza	11.371	5.785	—
Centro de formación agrícola de Beit Hanoun ..	4.687	3.671	1.328
Centro de formación profesional de Sibliin	22.648	4.733	16.000
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Sibliin	23.863	21.163	4.662
Centro de formación profesional de Damasco ...	9.542	4.003	184
Escuela Normal de Maestros de Homs	229	166	—
Enseñanza de oficios a adultos	1.452	1.168	—
TOTAL, formación profesional en centros del OOPS	158.502	73.157	56.434
<i>Gastos comunes de formación de maestros</i>			
Gastos comunes de formación	2.450	—	—
TOTAL, gastos comunes de formación de maestros	2.450	—	—
<i>Administración de la formación profesional</i>	7.845	1.425	884
TOTAL, formación profesional	168.797	74.582	57.318
TOTAL, SERVICIOS EDUCACIONALES	538.549	264.777	202.982
GASTOS COMUNES			
<i>Suministros y transportes</i>			
Almacenamiento de suministros	16.646	13.721	—
Conservación de vehículos	466	346	—
Transporte de pasajeros	7.100	7.144	—
TOTAL, suministros y transportes	24.212	21.211	—
<i>Otros servicios internos</i>			
Servicios administrativos	12.540	9.019	600
Centros de producción (gastos de capital)	10.959	11.331	451
TOTAL, otros servicios internos	23.499	20.350	1.051

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores (continuación)

(En dólares de los EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1964	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1966	Ahorros en la liquida- ción de obligaciones de ejercicios anteriores
<i>Administración general</i>				
Administración de la Sede y de las oficinas locales	712	833	—	(121)
Administración de los campamentos	5.229	2.997	1.726	506
Servicios de información pública	8.660	5.689	2.970	1
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, administración general	14.601	9.519	4.696	386
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, GASTOS COMUNES	62.312	51.080	5.747	5.485
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, TODOS LOS SERVICIOS	1.227.406	631.084	507.323	88.999
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

^a En estas cifras se incluyen 25.000 dólares arrastrados con cargo a "Construcción y conservación de alojamientos" para letrinas, trasladados en 1965 a "Eliminación de basuras y aguas negras" para cubrir el costo de letrinas proyectadas, imputable a este subepígrafe del plan Hneicken.

NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

GENERALIDADES

Nota 1. Los estados se basan en las cuentas del Organismo expresadas en dólares de los Estados Unidos utilizando los siguientes tipos de cambio con respecto al dólar:

Dólares canadienses	1,08
Libras libanesas	3,10
Libras sirias	(4,00 hasta el 30 de abril de 1965) (4,16 del 1° de mayo al 31 de agosto de 1965) (4,00 a partir del 1° de septiembre)
Francos suizos	4,32
Todas las demás divisas	A los tipos oficiales de cambio

ESTADO DE GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 2. Las cifras de gastos previstos se refieren al presupuesto del Organismo para 1965 tal como fue presentado al decimonoveno período de sesiones de la Asamblea General.

ESTADO DE INGRESOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 3. Los ingresos dimanados de recursos en efectivo asignados a la Caja de Previsión y Planes Sanitarios del Organismo y los gastos de administración de los mismos (de haberlos) no se incluyen en los estados I y II, sino que han sido acreditados y cargados, respectivamente a los Fondos.

Nota 4. Se excluyen también las contribuciones hechas directamente a los refugiados por los gobiernos que los acogen, por organizaciones benéficas y otras instituciones. (Para que una contribución quede comprendida en los "ingresos del Organismo", debe estar directa y exclusivamente a disposición del Organismo, además de ser de tal índole que éste pueda utilizarla en su programa.)

Nota 5. Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocida y razonable; de lo contrario, figuran con el valor que determina el Organismo, el cual tiene debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado.

ESTADO DE ACTIVO Y PASIVO

Nota 6. En virtud de la práctica del Organismo de cargar todo el costo de los edificios, equipo, préstamos a refugiados e inversiones a los gastos efectivos del año de construcción, puesta en servicio del equipo, concesión del préstamo o realización de la inversión, los siguientes activos del Organismo y estructuras y edificios construidos por el Organismo no figuran en el Estado IV:

	<i>Costo original (en dólares de los EE.UU.)</i>
Equipo y vehículos	3.219.202
647.500 acciones totalmente pagadas de la clase "C" del Development Bank of Jordan Limited	1.813.000
Préstamos concedidos a refugiados (virtualmente incobrables)	49.076
Estructuras y edificios:	
Alojamiento para los refugiados	6.444.219
Otras estructuras y edificios (escuelas, centros de formación profesional, centros de distribución de raciones, clínicas, almacenes, oficinas, etc.) utilizados por el Organismo en su programa	9.776.386

Nota 7. Las disponibilidades en efectivo comprenden:

Efectivo para operaciones:	
En el Tesoro de los Estados Unidos, en bancos y en Caja	8.870.303
En poder de agentes de compra	546.412
Reservas para cartas de crédito	606.883
Efectivo en bancos designados para el Fondo de Previsión y Planes Sanitarios del Organismo	9.519.186
	<u>19.542.784</u>

Nota 8. Las existencias se han contabilizado básicamente al precio de compra real con una tolerancia suficiente para posibles pérdidas debidas a excedentes, artículos envejecidos o recuperados. Estos artículos constituyen sólo una pequeña proporción de las existencias totales.

Nota 9. Las obligaciones contraídas por el Organismo, principalmente por concepto de pedidos de mercaderías y servicios aún no recibidos, ascendían, al 31 de diciembre de 1965, a 1.090.547 dólares. También hay que tener en cuenta una suma de 164.850 dólares afecta a órdenes de compras enviadas al UNICEF (como agente de compra del Organismo) para las cuales no se habían hecho todavía los pedidos correspondientes.

Nota 10. La asignación para otros gastos de separación del personal aumentaría en 2.800.000 dólares aproximadamente, si se proveyera al pago total de determinadas indemnizaciones por rescisiones de nombramientos a todos los funcionarios. No obstante, el Organismo ha calculado que un 30% de sus funcionarios contratados internacionalmente, un 50% de sus funcionarios de los cuadros profesional y de servicios generales contratados localmente y un 40% de sus trabajadores manuales contratados localmente no reunirán las condiciones para acogerse al pago de las mencionadas indemnizaciones por rescisiones con arreglo al reglamento del Organismo, y ello o por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o por conseguir colocación en otros establecimientos inmediatamente después de la rescisión de su nombramiento en el organismo.

B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. El Comisionado General del OOPS presentó a la Junta de Auditores los siguientes estados financieros para su comprobación y certificación, acompañados de los cuadros siguientes:

Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Estado II. Ingresos, gastos efectivos y obligaciones

Estado III. Capital de operaciones (reservas de operaciones)

Estado IV. Activo y pasivo

2. El presupuesto aprobado para 1965 ascendió en total a 37.033.000 dólares. A esta cifra se añadió la suma de 1.227.406 dólares por concepto de saldo no utilizado del presupuesto de 1964 o años anteriores. En consecuencia, el presupuesto total disponible para 1965 ascendió a 38.260.406 dólares. Frente a esto, el total de los gastos efectivos de 1965 ascendió a 37.606.948 dólares y el saldo no utilizado a 653.458 dólares. Las obligaciones transferidas a 1966 ascendieron a 1.149.931 dólares.

3. Los gastos efectivos y las obligaciones correspondientes a 1965 ascendieron a 37.618.472 dólares y los ingresos a 35.134.878 dólares (estado II). El déficit de 2.483.594 dólares fue cubierto con cargo al capital de operaciones. El capital de operaciones que figura en el estado III es en realidad un superávit que procede de los excedentes acumulados durante años anteriores.

4. Al finalizar el ejercicio, el personal internacional empleado por el Organismo estaba constituido por 127 personas (inclusive 21 miembros de personal cedidos por la UNESCO y la OMS), en tanto que los puestos aprobados eran 136. El número de los empleados contratados en la región era de 11.495, mientras que los puestos aprobados eran 12.197. En comparación con el año anterior, el número de puestos aprobados disminuyó en 28 para el personal internacional y en 216 para los empleados contratados en la región. Esta disminución se debió principalmente a las dificultades financieras del Organismo.

5. Al 31 de diciembre de 1965 el número total de refugiados inscritos ascendía a 1.300.117 contra 1.262.649 al 31 de diciembre de 1964. De este total habían recibido raciones u otra clase de ayuda 873.123 refugiados y asistencia 319.196, en tanto que las cifras correspondientes al 31 de diciembre de 1964 fueron de 876.297 y 277.514 respectivamente.

6. Los pagos graciabiles efectuados en 1965 ascendieron a un total de 8.314 dólares constituido por 12 partidas. El pago más elevado, de 3.717 dólares se hizo para abonar subsidios moralmente debidos como indemnización de accidente sufrido en el servicio. Se indicó un total de 3.380 dólares como pagos graciabiles de beneficios de pensión.

7. Las pérdidas totales registradas durante 1965 se elevaron a 127.896 dólares, frente a 121.847 en 1964, y se distribuyeron en la forma siguiente:

	(Dólares de los EE.UU.)
Efectivo	3
Deudas incobrables	561
Suministro y equipo	116.420
Saldos de reclamaciones por seguro marítimo cancelados luego de transacción con aseguradores ...	10.912
	<hr/> 127.896

Las pérdidas en suministro y equipo (116.420 dólares) se refieren principalmente a pérdidas sufridas en las operaciones de almacenamiento, transporte y distribución.

8. La Junta de Auditores hace constar su agradecimiento por la ayuda prestada por el OOPS y el Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) Mushtaq AHMAD, S.P.K., *Pakistán*
Agustín ALJURE, *Colombia*
Roger PELTOT, *Bélgica*

26 de mayo de 1966